

For English version, please see below.

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit kommen wir unserer datenschutzrechtlichen Informationspflicht nach und möchten Sie nachfolgend in transparenter Weise über den Umgang mit Ihren personenbezogenen Daten informieren.

1. Namen und Kontaktdaten des Verantwortlichen

Verantwortlich für die Erhebung und Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und somit auch für die Einhaltung datenschutzrechtlicher Vorgaben ist die **Transline Deutschland GmbH**. Unsere Kontaktdaten sind wie folgt:

Transline Deutschland GmbH
Am Heilbrunnen 47
72766 Reutlingen

2. Kontaktdaten des bestellten Datenschutzbeauftragten

Unseren offiziell bestellten Datenschutzbeauftragten können Sie bei Bedarf unter den nachfolgenden Kontaktdaten erreichen:

Marc Stolz
Hopp + Flaig PartG mbB Beratende Ingenieure
Neue Weinsteige 69/71
70180 Stuttgart

Telefon: 0711 / 320 657 - 0

E-Mail: datenschutz@transline.de

3. Zweck der Datenverarbeitung

Wir bearbeiten Ihre personenbezogenen Daten aus den folgenden Gründen:

- / Bereitstellen von aktuellen Informationen zu:
 - / Neuen Produkten und Dienstleistungen
 - / Neuen Techniken & Verfahren
 - / Aktionen und Angeboten
 - / Events und Messen
 - / Unternehmensnews
 - / Interessanten Jobs (bei Anmeldung für unseren Job-Newsletter)

4. Rechtsgrundlagen

Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten auf Grund folgender Rechtsgrundlagen:

Artikel 6 Absatz 1 lit. f DSGVO (Berechtigtes Interesse): Im Einklang mit wettbewerbsrechtlichen Vorgaben (UWG) erhalten Sie im Rahmen unserer Kundenbeziehung unseren Newsletter, es sei denn, Sie haben dem Versand widersprochen. Auf Grund der vorliegenden Zusammenarbeit haben wir ein berechtigtes Interesse im Rahmen der Vorgaben des UWG eine werbliche Ansprache vorzunehmen. Dies gilt nur so lange, bis Sie dem Newsletter-Versand

widersprechen oder andere Faktoren dafürsprechen, dass Ihre Interessen, einem Versand von Newslettern an Sie, entgegenstehen und somit gegenüber unseren Interessen überwiegen.

Artikel 6 Absatz 1 lit. a DSGVO (Freiwillige Einwilligungserklärung): Wenn Sie unseren Newsletter proaktiv abonnieren, erfolgt der Versand des Newsletters und die dahingehende Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten auf Grundlage Ihrer freiwilligen Einwilligungserklärung.

5. Interne und externe Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten

Eine interne Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt ausschließlich im Rahmen der unter Punkt 3 dieser Datenschutzerklärung definierten Zwecke gemäß dem Grundsatz der Datensparsamkeit und weiterer Grundsätze des Datenschutzes.

Eine externe Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten kann unter den folgenden Umständen stattfinden:

- / Beauftragung von Unterstützungsleistungen, bei denen ein Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten notwendig ist oder zumindest nicht vollkommen ausgeschlossen werden kann. Hierzu gehören z.B. EDV-Unterstützungsleistungen, unternehmensberaterische Tätigkeiten, Zertifizierungsverfahren oder die Inanspruchnahme von steuerlichen Beratungsleistungen.
- / Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten auf Grund gesetzlicher Verpflichtungen.

6. Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten an ein Drittland oder eine internationale Organisation (außerhalb des Geltungsbereichs der DSGVO)

Wir übermitteln Ihre Daten grundsätzlich nicht an Länder außerhalb des Geltungsbereichs der DSGVO (gilt auch für international tätige Organisationen). Sollte eine Übermittlung trotz allem stattfinden (z.B. im Rahmen der Nutzung von Softwareanwendungen oder sonstigen IT-Leistungen, deren Hersteller in einem Land außerhalb des Geltungsbereichs der DSGVO ihren Sitz haben), so würde dies nur beim Vorhandensein eines entsprechenden Angemessenheitsbeschlusses der EU oder anderer geeigneter Garantien (z.B. Standardvertragsklauseln der EU) erfolgen. Sie haben das Recht hierzu detaillierte Informationen zu erhalten. Die gewünschten Informationen können Sie unter den Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (siehe Nr. 2) anfordern.

7. Speicherdauer und Löschung Ihrer personenbezogenen Daten

Der Gesetzgeber hat eine Vielzahl von Aufbewahrungsfristen erlassen, welche wir mit größter Sorgfalt beachten und uns dahingehend beraten lassen, um diesen Pflichten nachzukommen. Grundsätzlich gilt in diesem Zusammenhang, dass wir Ihre personenbezogenen Daten nur so lange speichern, wie dies durch den definierten Zweck erlaubt ist, bzw. es der Gesetzgeber aus Nachweisgründen vorschreibt. Sollten wir Ihre Daten länger als zuvor beschrieben speichern wollen, würden wir Sie um eine freiwillige Einwilligungserklärung bitten.

8. Recht auf Auskunft, Löschung, Berichtigung, Widerspruch und Nutzungseinschränkung Ihrer personenbezogenen Daten

Sie haben das Recht, von uns eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden. Ist dies der Fall, so haben Sie das Recht auf Auskunft über diese personenbezogenen Daten und auf die folgenden Informationen:

- / die Verarbeitungszwecke
- / die Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden

- / die Empfänger oder Kategorien von Empfängern, gegenüber denen Ihre personenbezogenen Daten offengelegt worden sind oder noch offengelegt werden, insbesondere bei Empfängern in EU-Drittländern oder bei internationalen Organisationen
- / falls möglich die geplante Dauer, für die Ihre personenbezogenen Daten gespeichert werden, oder, falls dies nicht möglich ist, die Kriterien für die Festlegung dieser Dauer
- / das Bestehen eines Rechts auf Berichtigung oder Löschung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten oder auf Einschränkung der Verarbeitung durch uns oder eines Widerspruchsrechts gegen diese Verarbeitung
- / das Bestehen eines Beschwerderechts bei einer Aufsichtsbehörde
- / wenn die personenbezogenen Daten nicht bei der betroffenen Person erhoben werden, alle verfügbaren Informationen über die Herkunft der Daten
- / bei Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung einschließlich Profiling (aussagekräftige Informationen über die involvierte Logik sowie die Tragweite und die angestrebten Auswirkungen einer derartigen Verarbeitung für Ihre Person).

Werden Ihre personenbezogenen Daten an ein Drittland oder an eine internationale Organisation übermittelt, so haben Sie das Recht, über die geeigneten „Garantien“ in Bezug auf die Sicherstellung eines ausreichenden Datenschutzniveaus im Zusammenhang mit der Übermittlung unterrichtet zu werden.

Wir stellen Ihnen eine kostenlose Kopie der personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, zur Verfügung. Für alle weiteren Kopien, die Sie beantragen, können wir ein angemessenes Entgelt auf der Grundlage der Verwaltungskosten verlangen. Wenn Sie den Antrag elektronisch stellen, so erhalten Sie die Informationen in einem gängigen elektronischen Format zur Verfügung gestellt, sofern Sie nichts anderes angeben.

Das Recht auf Erhalt einer Kopie kann eingeschränkt sein, wenn hierdurch die Rechte und Freiheiten anderer Personen beeinträchtigt werden.

Sie haben das Recht, von uns unverzüglich die Berichtigung Sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten zu verlangen. Unter Berücksichtigung der Zwecke der Verarbeitung haben Sie das Recht, die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten, auch mittels einer ergänzenden Erklärung zu verlangen. Um dieses Recht ausüben zu können, dürfen Sie sich gerne an unseren Datenschutzbeauftragten wenden.

Sie haben das Recht, die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, insofern eines der folgenden Kriterien erfüllt ist:

- / Die personenbezogenen Daten sind für die Erfüllung des vereinbarten Zwecks nicht mehr erforderlich.
- / Sie ziehen eine erteilte freiwillige Einwilligungserklärung zurück (die Rechtmäßigkeit, der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung bleibt, hierdurch allerdings unberührt).
- / Ihre personenbezogenen Daten wurden bisher unrechtmäßig verarbeitet.
- / Es gibt eine rechtliche Verpflichtung zur Löschung.
- / Die personenbezogenen Daten wurden in Bezug auf angebotene Dienste der Informationsgesellschaft (Personen unter 16 Jahre) erhoben.

Des Weiteren haben Sie das Recht, von uns die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen, wenn eine der folgenden Voraussetzungen gegeben ist:

- / Die Richtigkeit der personenbezogenen Daten wird von Ihnen bestritten, und zwar für eine Dauer, die es uns ermöglicht, die Richtigkeit der personenbezogenen Daten zu überprüfen.
- / Die Verarbeitung ist unrechtmäßig und Sie lehnen die Löschung Ihrer personenbezogenen Daten ab und verlangen stattdessen die Einschränkung der Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten.
- / Wenn wir Ihre personenbezogenen Daten für die Zwecke der Verarbeitung nicht länger benötigen, Sie jedoch diese zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigen.
- / Wenn Sie Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben, solange noch nicht feststeht, ob unsere berechtigten Gründe gegenüber den Ihren überwiegen.

Sie können dem Erhalt von zukünftigen Newslettern einfach durch das Anklicken der entsprechenden Schaltfläche direkt im Newsletter widersprechen.

9. Recht auf Datenübertragbarkeit

Sie haben das Recht, die bei uns zu Ihrer Person gespeicherten personenbezogenen Daten, insofern diese in einem automatisierten Verfahren verarbeitet werden, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten.

Sie haben des Weiteren das Recht, diese Daten einem anderen Verantwortlichen ohne Behinderung durch uns, dem die personenbezogenen Daten bereitgestellt wurden, zu übermitteln.

Bei der Ausübung Ihres Rechts auf Datenübertragbarkeit haben Sie das Recht zu erwirken, dass Ihre personenbezogenen Daten direkt von uns an einen anderen Verantwortlichen übermittelt werden, soweit dies technisch machbar ist.

Das Recht auf Datenübertragbarkeit kann eingeschränkt sein, insofern Rechte oder Freiheiten anderer Personen durch die Ausübung dieses Rechts beeinträchtigt werden.

10. Widerrufsrecht bei Einwilligungen und Fortbestand erteilter Einwilligungen

Insofern wir personenbezogene Daten zu Ihrer Person auf Grund einer Einwilligungserklärung verarbeiten, haben Sie das Recht, die erteilte Einwilligung zu widerrufen. Sie können dem Erhalt von zukünftigen Newslettern einfach durch das Anklicken der entsprechenden Schaltfläche direkt im Newsletter widersprechen und somit Ihre Einwilligung widerrufen. Ersatzweise können Sie den Widerruf der Einwilligung auch an unsere Kontaktinformationen (siehe Punkt 1 & 2 dieser Datenschutzerklärung) senden. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung, bleibt hierdurch allerdings unberührt. Bezüglich der Einhaltung von Speicherfristen muss diesbezüglich auch der Punkt 7 dieser Datenschutzerklärung beachtet werden.

11. Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde

Insofern Sie die Notwendigkeit sehen, sich bei der zuständigen Aufsichtsbehörde zu beschweren, steht Ihnen dieses Recht jederzeit frei.

Die Anschrift der zuständigen Aufsichtsbehörde in Baden-Württemberg lautet:

Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg
Lautenschlagerstraße 20
70173 Stuttgart

12. Verpflichtende Abgabe Ihrer personenbezogenen Daten und mögliche Folgen bei Verweigerung der Abgabe.

Es besteht keine Verpflichtung, dass Sie uns Ihre personenbezogenen Daten zum Newsletter-Versand zur Verfügung stellen. Sollten Sie dies nicht tun, entsteht Ihnen kein Nachteil.

13. Automatische Entscheidungsfindungen und Profiling

Es findet keine automatisierte Entscheidungsfindung in Bezug auf Ihre Person statt. Es wird kein „Profiling“ (aussagekräftige Informationen über die involvierte Logik sowie die Tragweite und die angestrebten Auswirkungen einer derartigen Verarbeitung für Ihre Person) mit Hilfe der bei Ihnen erhobenen personenbezogenen Daten durchgeführt.

14. Zweckänderung

Insofern wir eine Änderung des Zwecks, zu dem Ihre personenbezogenen Daten ursprünglich erhoben wurden, beabsichtigen, so werden wir Sie hier rüber vorab detailliert und transparent informieren. In diesem Fall stellen wir Ihnen selbstverständlich alle gesetzlich vorgeschriebenen Informationen zu Verfügung. Wenn es sich bei der Zweckänderung um eine Verarbeitung von personenbezogenen Daten handelt, welche auf der Rechtsgrundlage einer freiwilligen Einwilligungserklärung beruht, werden wir sie dahingehend informieren und Sie entsprechend um Ihre formelle Einwilligung bitten.

15. Offene Fragen, Beschwerden oder Anregungen

Sie dürfen uns gerne bei allen Fragen, Beschwerden oder Anregungen in Sachen Datenschutz kontaktieren. Bei Bedarf können Sie sich hierzu gerne an unseren Datenschutzbeauftragten (siehe Punkt Nr.2 dieser Datenschutzerklärung) wenden.

Stand: 05.02.2024

Dear Sir or Madam,

We are committed to meeting our data protection obligations and would like to provide you with the following information on how we handle your personal data.

1. Name and contact details of the controller

Transline Deutschland GmbH is responsible for the collection and processing of your personal data and therefore also responsible for complying with data protection regulations. Our contact details are as follows:

Transline Deutschland GmbH
Am Heilbrunnen 47
72766 Reutlingen, Germany

2. Contact details of the appointed data protection officer

Should you wish to contact our officially appointed data protection officer, you can do so using the contact details below:

Marc Stolz
Hopp + Flaig PartG mbB Beratende Ingenieure
Neue Weinsteige 69/71
70180 Stuttgart, Germany

Telephone: +49 711 / 320 657 - 0
E-mail: datenschutz@transline.de

3. Purpose of data processing

We process your personal data for the following reasons:

- / To provide you with up-to-date information on:
 - / New products and services
 - / New technologies & processes
 - / Promotions and offers
 - / Events and trade fairs
 - / Company news
 - / Relevant jobs (when you register for our job newsletter)

4. Legal bases

We process your personal data on the following legal bases:

Article 6, paragraph 1, lit. f GDPR (legitimate interest): In accordance with requirements defined in the German Act against Unfair Competition (Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb – UWG), you will receive our newsletter as part of our customer relationship, unless you have objected to receiving it. Due to the existing cooperation, we have a legitimate interest in advertising in accordance with the provisions of the UWG. This only applies until you object to the sending of the newsletter or other factors indicate that your interests conflict with the sending of newsletters to you and therefore outweigh our interests.

Article 6, paragraph 1, lit. a GDPR (voluntary declaration of consent): If you choose to subscribe to our newsletter, the newsletter will be sent and your personal data will be processed on the basis of your voluntary declaration of consent.

5. Internal and external disclosure of your personal data

Your personal data will only be disclosed internally for the purposes defined in section 3 of this privacy policy in accordance with the principle of data minimisation and other data protection principles.

External disclosure of your personal data may take place under the following circumstances:

- / Commissioning of support services where access to your personal data is necessary or at least cannot be completely ruled out. This includes, for example, IT support services, business consulting activities, certification procedures or the utilisation of tax consulting services.
- / Disclosure of your personal data due to legal obligations.

6. Transfer of your personal data to a third country or an international organisation (outside the scope of the GDPR)

As a matter of principle, we do not transfer your data to countries outside the scope of the GDPR (this also applies to internationally active organisations). Should a transfer nevertheless take place (e.g. when using software applications or other IT services that are manufactured in a country outside the scope of the GDPR), this would only take place if there is a corresponding adequacy decision from the EU or other appropriate safeguards (e.g. standard contractual clauses of the EU). You are entitled to receive detailed information on this. You can request the relevant information using the contact details of the data protection officer (see section 2).

7. Storage period and deletion of your personal data

There are a number of legal retention periods. We take great care to comply with these and seek advice on how to meet these obligations. As a matter of principle, we will only store your personal data for as long as this is permitted for the defined purpose or for as long as it is required by law for reasons of proof. Should we wish to store your data for longer than the period stated above, we would ask you for a voluntary declaration of consent.

8. Right of access, erasure, rectification, objection and restriction of use of your personal data

You are entitled to request confirmation from us as to whether we are processing personal data relating to you. If this is the case, you have the right of access to this personal data and to the following information:

- / the purposes for which the data is processed
- / the categories of personal data being processed
- / the recipients or categories of recipients to whom your personal data have been or will be disclosed, in particular recipients in third countries outside the EU or international organisations
- / if possible, the planned period of time for which your personal data will be stored or, if this is not possible, the criteria for determining this duration
- / the existence of the right to rectify or erase personal data concerning you or to restrict processing by us or a right to object to the processing of such data
- / the existence of a right to lodge a complaint with a supervisory authority
- / if the personal data is not obtained from the data subject, all available information about the origin of the data
- / the existence of automated decision-making, including profiling (meaningful information about the logic involved and the scope and intended effects of such processing on your person).

If your personal data is transferred to a third country or to an international organisation, you have the right to be informed of the appropriate “safeguards” in relation to ensuring an adequate level of data protection with regard to the transfer.

We will provide you with a free copy of the personal data that is subject to processing. For any further copies you request, we may charge a reasonable fee based on administrative costs. If you make the request electronically, you will receive the information in a commonly used electronic format, unless you specify otherwise.

The right to receive a copy may be restricted if this affects the rights and freedoms of other persons.

You are entitled to demand that we correct any incorrect personal data concerning you without delay. You have the right to request the completion of incomplete personal data, including by means of a supplementary statement, subject to the purposes of the processing. You are welcome to contact our data protection officer to exercise this right.

You are entitled to request the erasure of your personal data stored by us if one of the following criteria is met:

- / The personal data is no longer required for the fulfilment of the agreed purpose.
- / You withdraw a voluntary declaration of consent (however, this does not affect the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent up to the point of withdrawal).
- / Your personal data has been processed unlawfully.
- / There is a legal obligation to erase the data.
- / The personal data was collected in relation to services offered by the information society (persons under the age of 16).

Furthermore, you are entitled to demand that we restrict processing if any of the following conditions are met:

- / The accuracy of the personal data is contested by you, thus restricting processing for a period of time to allow us to verify the accuracy of the personal data.
- / The processing is unlawful and you object to the erasure of your personal data and request the restriction of the use of your personal data instead.
- / If we no longer need your personal data for the purposes of the processing, but you require it for the establishment, exercise or defence of legal claims.
- / If you have objected to processing before it has been established whether our legitimate grounds override yours.

You can opt out of receiving future newsletters by clicking on the opt-out button directly in the newsletter.

9. Right to data portability

You are entitled to receive the personal data we have stored about you in a structured, commonly used and machine-readable format, insofar as this data is processed by automated means.

You are also entitled to transmit this data to another controller to whom the personal data was provided without hindrance from us.

When exercising your right to data portability, you are entitled to have your personal data transmitted directly from us to another controller, insofar as this is technically feasible.

The right to data portability may be restricted insofar as the rights or freedoms of other persons are affected by the exercise of this right.

10. Right to withdraw consent and continuation of consent granted

Insofar as we process your personal data on the basis of a declaration of consent, you have the right to revoke the consent you have given. You can opt out of receiving future newsletters by clicking on the opt-out button directly in the newsletter, thereby withdrawing your consent. Alternatively, you can also send the withdrawal of consent to us using our contact details (see sections 1 and 2 of this privacy policy). However, this does not affect the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent up to the point of withdrawal. For compliance with storage periods, please also refer to section 7 of this privacy policy.

11. Right to lodge a complaint with the supervisory authority

If you see the need to lodge a complaint with the competent supervisory authority, you are free to do so at any time.

The address of the competent supervisory authority in Baden-Württemberg is:

Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg
Lautenschlagerstraße 20
70173 Stuttgart, Germany

12. Mandatory provision of your personal data and possible consequences of refusal to provide it

There is no obligation for you to provide us with your personal data in order to receive the newsletter. If you do not do this, you will not suffer any disadvantage.

13. Automated decision-making and profiling

No automated decision-making takes place in relation to your person. No "profiling" (meaningful information about the logic involved and the scope and intended effects of such processing on your person) is carried out using the personal data provided by you.

14. Change of purpose

If we intend to change the purpose for which your personal data was originally collected, we will inform you of this in advance in a detailed and transparent manner. In this case, we will of course provide you with all the information required by law. If the change of purpose involves the processing of personal data on the legal basis of a voluntary declaration of consent, we will inform you accordingly and ask you for your formal consent.

15. Open questions, complaints or suggestions

You are welcome to contact us with any questions, complaints or suggestions regarding data protection. If you require further information, you are welcome to contact our data protection officer (see section 2 of this privacy policy).

